

The Project Gutenberg eBook of Introduction to the Dramas of Balzac, by J. Walker McSpadden and Epiphanius Wilson

This ebook is for the use of anyone anywhere in the United States and most other parts of the world at no cost and with almost no restrictions whatsoever. You may copy it, give it away or re-use it under the terms of the Project Gutenberg License included with this ebook or online at www.gutenberg.org. If you are not located in the United States, you'll have to check the laws of the country where you are located before using this eBook.

Title: Introduction to the Dramas of Balzac

Author: J. Walker McSpadden

Author: Epiphanius Wilson

Release date: February 3, 2006 [EBook #8598]

Language: English

*** START OF THE PROJECT GUTENBERG EBOOK INTRODUCTION TO THE DRAMAS OF BALZAC ***

Produced by John Bickers and Dagny

INTRODUCTION TO THE DRAMAS OF BALZAC

BY

EPIPHANIUS WILSON AND J. WALKER MCSPADDEN

CONTENTS

Balzac as a Dramatist

By Epiphanius Wilson

Introduction

By J. Walker McSpadden

BALZAC AS A DRAMATIST

BY

EPIPHANIUS WILSON

Honore de Balzac is known to the world in general as a novel-writer, a producer of romances, in which begin the reign of realism in French fiction. His *Comedie Humaine* is a description of French society, as it existed from the time of the Revolution to that of the Restoration. In this series of stories we find the author engaged in analyzing the manners, motives and external life of the French man and woman in all grades of society. When we open these volumes, we enter a gallery of striking and varied

pictures, which glow with all the color, chiaroscuro and life-like detail of a Dutch panel. The power of Balzac is unique as a descriptive writer; his knowledge of the female heart is more profound, and covers a far wider range than anything exhibited by a provincial author, such as Richardson. But he has also the marvelous faculty of suggesting spiritual facts in the life and consciousness of his characters, by the picturesque touches with which he brings before us their external surroundings—the towns, streets and houses in which they dwell; the furniture, ornaments and arrangement of their rooms, and the clothes they wear. He depends upon these details for throwing into relief such a portrait as that of Pons or Madame Hulot. He himself was individualized by his knobbed cane abroad, and his Benedictine habit and statuette of Napoleon at home; but every single one of his creations seems to have in some shape or other a cane, a robe or a decorative attribute, which distinguishes each individual, as if by a badge, from every other member of the company in the Comedy of Life.

The art of characterization exhibited by the author fascinates us; we gaze and examine as if we were face to face with real personages, whose passions are laid bare, whose life is traced, whose countenance is portrayed with miraculousness, distinctness and verisimilitude. All the phenomena of life in the camp, the court, the boudoir, the low faubourg, or the country chateau are ranged in order, and catalogued. This is done with relentless audacity, often with a touch of grotesque exaggeration, but always with almost wearying minuteness. Sometimes this great writer finds that a description of actuality fails to give the true spiritual key to a situation, and he overflows into allegory, or Swendenborgian mysticism, just as Bastien-Lepage resorts to a coating of actual gilt, in depicting that radiant light in his Jeanne d'Arc which flat pigment could not adequately represent.

But this very effort of Balzac to attain realistic characterization has resulted in producing what the ordinary reader will look upon as a defect in his stories. When we compared above the stories of this writer to a painting, we had been as near the truth, if we had likened them to a reflection or photograph of a scene. For in a painting, the artist at his own will arranges the light and shade and groups, and combines according to his own fancy the figures and objects which he finds in nature. He represents not what is, but what might be, an actual scene. He aims at a specific effect. To this effect everything is sacrificed, for his work is a synthesis, not a mere analysis. Balzac does not aim at an effect, above and independent of his analysis. His sole effort is to emphasize the facts which his analysis brings to light, and when he has succeeded in this, the sole end he aims at is attained. Thus action is less important in his estimation than impression. His stories are therefore often quite unsymmetrical, even anecdotic, in construction; some of them are mere episodes, in which the action is irrelevant, and sometimes he boldly ends an elaborate romance without any dramatic denouement at all. We believe that Honore de Balzac was the first of European writers to inaugurate the novel without denouement, and to give the world examples of the literary torso whose beauty and charm consist not in its completeness, but in the vigor and life-like animation of the lines, features, and contours of a detached trunk.

It is not surprising, therefore, that when we come to study the dramas of Balzac we find that the very qualities that give effectiveness to a stage representation are wanting in them. For the qualities which make a realistic tale impressive render a play intolerable. Thus Balzac's stage pieces are interesting, exciting and vivid in many passages, but they cannot stand the searching glare of the footlights. Balzac, in the first place, looked upon the drama as a department of literature inferior to that of romance, and somewhat cavalierly condescended to the stage without reckoning on either its possibilities or its limitations. He did not take to play-writing because he had exhausted his vein of fiction, but because he was in need of money. This was during the last years of his life. In this period he wrote the five plays which are included in the authorized edition of his works.

Balzac's first play was *Vautrin*, and Vautrin appears as the name of the most astonishing and most original character which Balzac has created and introduced in the five or six greatest novels of the Comedy. So transcendent, super-human and satanic is Vautrin, Herrera, or Jacques Collin, as he is indifferently called, that a French critic has interpreted this personage as a mere allegorical embodiment of the seductions of Parisian life, as they exist side by side with the potency and resourcefulness of crime in the French metropolis.

Vautrin is described in the *Comedie Humaine* as the tempter and benefactor of Lucien de Rubempre, whom he loves with an intense devotion, and would exploit as a power and influence in the social, literary and political world. The deep-dyed criminal seems to live a life of pleasure, fashion and social rank in the person of this protege. The abnormal, and in some degree quixotic, nature of this attachment is a purely Balzacian conception, and the contradictions involved in this character, with all the intellectual and physical endowments which pertain to it, are sometimes such as to bring the sublime in perilous proximity to the ridiculous. How such a fantastic creation can be so treated as to do less violence to the laws of artistic harmony and reserve may be seen in Hugo's Valjean, which was undoubtedly suggested by Balzac's Vautrin. In the play of *Vautrin*, the main character, instead of appearing sublime, becomes absurd, and the action is utterly destitute of that plausibility and

coherence which should make the most improbable incidents of a play hang together with logical sequence.

Balzac in the *Resources of Quinola* merely reproduces David Sechard, though he places him in the reign of Philip the Second of Spain. He went far out of his way to make Fontaneres the first inventor of the steamboat; the improbability of such a supposition quite forfeits the interest of the spectators and, in attempting to effect a love denouement, he disgusts us by uniting the noble discoverer with the vile Faustine. Even the element of humor is wanting in his portrayal of Quinola—who is a combination of the slave in a Latin comedy and the fool, or Touchstone of Shakespeare. This play is, however, ingenious, powerful and interesting in many passages.

Pamela Giraud is fantastic and painful in its plot. Balzac's ideal woman, the Pauline of the *Peau de Chagrin*, is here placed in a situation revolting even to a Parisian audience; but the selfish worldliness of the rich and noble is contrasted with the pure disinterestedness of a poor working girl in all of Balzac's strongest, most searching style. The denouement is well brought about and satisfactory, but scarcely atones for the outrageous nature of the principal situation.

Balzac was especially a novelist of his own period, and the life of his romances is the life he saw going on around him. The principal character in *The Stepmother* is a Napoleonist general typical of many who must have lived in the first half of the nineteenth century. The ruling passion of General de Grandchamp is hatred for those who deserted the cause or forsook the standard of the First Consul. This antipathy is exaggerated by Balzac into murderous hatred, and is the indirect cause of death to the General's daughter, Pauline, and her lover, the son of a soldier of the First Empire, who, by deserting Napoleon, had fallen under the Comte de Grandchamp's ban. The situation is, however, complicated by the guilty passion which Gertrude, the stepmother of Pauline and wife of the General's old age, feels for the lover of Pauline. The main interest of the drama lies in the struggle between these two women, every detail of which is elaborated with true Balzacian gusto and insight. We expect to see virtue triumphant, and Pauline united to the excellent Ferdinand. When they both die of poison, and Gertrude becomes repentant, we feel that the denouement is not satisfactory. The jealousy of the woman and the hatred of the man have not blended properly.

But there can be no doubt at all that if Balzac had lived, he might have turned out a successful playwright. When he began his career as a dramatic writer he was like a musician taking up an unfamiliar instrument, an organist who was trying the violin, or a painter working in an unknown medium. His last written play was his best. Fortunately, the plot did not deal with any of those desperate love passions which Balzac in his novels has analyzed and described with such relentless and even brutal frankness. It is filled throughout with a genial humanity, as bright and as expressive as that which fills the atmosphere of *She Stoops to Conquer* or *A School for Scandal*. The characters are neither demons, like Cousin Betty, nor reckless debauchees, like Gertrude in *The Stepmother*. The whole motif is comic. Moliere himself might have lent a touch of his refined and fragrant wit to the composition; and the situation is one which the author could realize from experience, but had only learned to regard from a humorous standpoint in the ripeness of his premature old age. Balzac makes money rule in his stories, as the most potent factor of social life. He describes poverty as the supreme evil, and wealth as the object of universal aspiration. In line with this attitude comes *Mercadet* with his trials and schemes. Scenes of ridiculous surprises succeed each other till by the return of the absconder with a large fortune, the greedy, usurious creditors are at last paid in full, and poetic justice is satisfied by the marriage of Julie to the poor man of her choice.

EPIPHANIUS WILSON.

INTRODUCTION

BY

J. WALKER MCSPADDEN

The greatest fame of Balzac will rest in the future, as in the past, upon his novels and short stories. These comprise the bulk of his work and his most noteworthy effort—an effort so pronounced as to hide all side-excursions. For this reason his chief side-excursion—into the realms of drama—has been almost entirely overlooked. Indeed, many of his readers are unaware that he ever wrote plays, while others have passed them by with the idea that they were slight, devoid of interest, and to be classified with the *Works of Youth*. Complete editions—so-called—of Balzac's works have fostered this belief by omitting the dramas; and it has remained for the present edition to include, for the first time, this valuable material, not alone for its own sake, but also in order to show the many-sided author as he was, in all

his efficiencies and occasional deficiencies.

For those readers who now make the acquaintance of the dramas, we would say briefly that the Balzac *Theatre* comprises five plays — *Vautrin*, *Les Ressources de Quinola*, *Pamela Giraud*, *La Maratre*, and *Mercadet*. These plays are in prose. They do not belong to the apprenticeship period of the *Works of Youth*, but were produced in the heyday of his powers, revealing the mature man and the subtle analyst of character, not at his best, but at a point far above his worst. True, their production aroused condemnation on the part of many contemporary dramatic critics, and were the source of much annoyance and little financial gain to their creator. But this is certainly no criterion for their workmanship. Balzac defied many tenets. He even had the hardihood to dispense with the *claqueurs* at the first night of *Les Ressources de Quinola*. Naturally the play proceeded coldly without the presence of professional applauders. But Balzac declared himself satisfied with the warm praise of such men as Hugo and Lamartine, who recognized the strength of the lines.

The five plays were presented at various times, at the best theatres of Paris, and by the most capable companies. One of them, *Mercadet*, is still revived perennially; and we are of opinion that this play would prove attractive to-day upon an American stage. The action and plots of all these dramas are quite apart from the structure of the *Comedie Humaine*. *Vautrin* and his "pals" are the only characters borrowed from that series, but his part in the titular play is new beyond the initial situation.

The *Premiere Edition* of the *Theatre Complet* was published in a single duodecimo volume from the press of Giraud & Dagneau in 1853. It contained: *Vautrin*, *Les Ressources de Quinola*, *Pamela Giraud*, and *La Maratre*. All prefaces were omitted. *Mercadet* was not given with them in this printing, but appeared in a separate duodecimo, under the title of *Le Faiseur*, from the press of Cadot, in 1853. The next edition of the *Theatre Complet*, in 1855, reinstated the prefaces. It was not until 1865 that *Mercadet* joined the other four in a single volume published by Mme. Houssiaux.

Vautrin, a drama in five acts, was presented for the first time in the Porte-Saint-Martin theatre, March 14, 1840. The preface, dated May 1, 1840, was not ready in time for the printing of the first edition, which was a small octavo volume published by Delloye & Tresse. It appeared in the second edition, two months later. The dedication was to Laurent-Jan. [See "Jan" in Repertory.] The play was a distinct failure, but its construction and temper combine to explain this. At the same time it makes interesting reading; and it will prove especially entertaining to readers of the *Comedie Humaine* who have dreaded and half-admired the redoubtable law-breaker, who makes his initial entrance in *Le Pere Goriot* and plays so important a part in *Illusions Perdues*, and *Splendeurs et Miseres des Courtisanes*. Here we find *Vautrin* in a favorite situation. He becomes the powerful protector of an unknown young man—much as he picked up Lucien de Rubempre in *Illusions Perdues*, and attempted to aid Rastignac in *Le Pere Goriot*—and devotes all his sinister craft to his protegee's material interests. The playwright is careful to preserve some degree of the young man's self-respect. Chance favors the two by providing the unknown hero with worthy parents; and *Vautrin*'s schemes unexpectedly work out for good. As in the story of *Pere Goriot* again, *Vautrin*, after furthering matrimonial deals and other quasi-benevolent projects, ends in the clutches of the law. Of Raoul little need be said. He is the foil for his dread protector and he is saved from dishonor by a narrow margin. The scene is laid at Paris, just after the second accession of the House of Bourbon, in 1816. Titles and families are in some confusion on account of the change of dynasties. It is therefore an opportune time for *Vautrin* to manufacture scutcheons as occasion may demand. Since this story of *Vautrin* is not included in the *Comedie*, it will not be found among the biographical facts recorded in the *Repertory*.

Les Ressources de Quinola, a comedy in a prologue and five acts, was presented at the Theatre de l'Odeon, Paris, March 19, 1842. Souverain published it in an octavo volume. Balzac was disposed to complain bitterly of the treatment this play received (note his preface), but of it may be said, as in the case of its predecessor, that it makes better reading than it must have made acting, for the scenes are loosely constructed and often illogical. Our playwright yet betrays the amateur touch. It is regrettable, too, for he chose an excellent theme and setting. The time is near the close of the sixteenth century, under the rule of Philip II. of Spain and the much-dreaded Inquisition. An inventor, a pupil of Galileo, barely escapes the Holy Office because of having discovered the secret of the steamboat. Referring to the preface again, we find Balzac maintaining, in apparent candor, that he had historic authority for the statement that a boat propelled by steam-machinery had been in existence for a short time in those days. Be that as it may, one can accept the statement for dramatic purposes; and the story of the early inventor's struggles and his servant's "resources" is promising enough to leave but one regret—that the master-romancer did not make a novel instead of a play out of the material. Though this is called a comedy, it contains more than one element of tragedy in it, and the tone is moody and satirical. The climax, with its abortive love episode, is anything but satisfactory.

Pamela Giraud, a drama in five acts, was first presented in the Gaité Theatre, Paris, September 26, 1843. It was published by Marchand in a single octavo volume, in the same year. The action takes place

at Paris in 1815-24, during the Napoleonic conspiracies, under Louis XVIII. The Restoration has brought its strong undertow of subdued loyalty for the Corsican—an undertow of plots, among the old soldiers particularly, which for several years were of concern to more than one throne outside of France. The hero of this play becomes involved in one of the conspiracies, and it is only by the public sacrifice of the young girl Pamela's honor, that he is rescued. Then ensues a clash between policy and duty—a theme so congenial to Balzac, and here handled with characteristic deftness. We notice, also, a distinct improvement in workmanship. Scenes move more easily; dramatic values become coherent; characters stand out from the "chorus" on the stage. Pamela is a flesh-and-blood girl; Jules is real; Joseph is comically individual; Dupre is almost a strong creation, and nearly every one of the other principals is individual.

La Maratre (The Stepmother) is characterized as an "intimate" drama in five acts and eight tableaux. It was first presented at the Theatre-Historique, Paris, May 25, 1848. Its publication, by Michel Levy in the same year, was in brochure form. The time is just a little later than that of *Pamela Giraud*, and one similar motif is found in the Napoleonic influence still at work for years after Waterloo. Though this influence is apparently far beneath the surface, and does not here manifest itself in open plottings, it is nevertheless vital enough to destroy the happiness of a home—when mixed in the mortar of a woman's jealousy. The action is confined to a single chateau in Normandy. A considerable psychological element is introduced. The play is a genuine tragedy, built upon tense, striking lines. It is strong and modern enough to be suitable, with some changes, for our present day stage. The day of the playwright's immaturity (noticed in the three preceding plays) is past. With this, as with all of Balzac's work, he improved by slow, laborious plodding, gaining experience from repeated efforts until success was attained.

In his dramas he was not to succeed at the first trial, nor the second, nor the third. But here at the fourth he has nearly grasped the secret of a successful play. While at the fifth—*Mercadet*—we are quite ready to cry "Bravo!" Who knows, if he had lived longer (these plays were written in the last years of their author's life), to what dramatic heights Balzac might have attained!

To *Mercadet* then we turn for the most striking example of the playwright's powers. This first appeared as *Le Faiseur* (The Speculator), being originally written in 1838-40. Justice compels us to state, however, that another hand is present in the perfected play. In the original it was a comedy in five acts; but this was revamped and reduced to three acts by M. d'Ennery, before its presentation at the Gymnase Theatre, August 24, 1851. It was then re-christened *Mercadet*, and took its place as a 12mo brochure in the "Theatrical Library" in the same year. The original five-act version was first published as *Mercadet*, in *Le Pays*, August 28, 1851 (probably called forth by the presentation of the play four days earlier), and then appeared in book form, as *Le Faiseur*, from the press of Cadot, in 1853. It is of interest to note that the play was not presented till over a year subsequent to Balzac's death. The presented version in three acts has generally been regarded as the more acceptable, M. de Lovenjoul, the Balzacian commentator, recognizing its superior claims. It is the form now included in current French editions, and the one followed in the present edition.

Although *Mercadet*, like the others, excited the ridicule of supercilious critics, it has proven superior to them and to time. As early as the year 1869, the Comedie Francaise—the standard French stage—added *Mercadet* to its repertory; and more than one company in other theatres have scored success in its representation. The play contains situations full of bubbling humor and biting satire. Its motif is not sentiment. Instead, it inveighs against that spirit of greed and lust for gain which places a money value even upon affection. But during all the arraignment, Balzac, the born speculator, cannot conceal a sympathy for the wily Mercadet while the promoter's manoeuvres to escape his creditors must have been a recollection in part of some of Balzac's own pathetic struggles. For, like Dumas pere, Balzac was never able to square the debit side of his books—be his income never so great. The author of *Cesar Biotteau* and *Le Maison Nucingen* here allows one more view of the seamy side of business.

Structurally, too, the play is successful. With so great an element of chance in the schemes of the speculator, it would have been easy to transcend the limits of the probable. But the author is careful to maintain his balances. Situation succeeds plot, and catastrophe situation, until the final moment when the absconding partner actually arrives, to the astonishment of Mercadet more than all the rest. And with Mercadet's joyful exclamation, "I am a creditor!" the play has reached its logical final curtain.

J. WALKER MCSPADEN.

*** END OF THE PROJECT GUTENBERG EBOOK INTRODUCTION TO THE DRAMAS OF BALZAC ***

Updated editions will replace the previous one—the old editions will be renamed.

Creating the works from print editions not protected by U.S. copyright law means that no one owns a United States copyright in these works, so the Foundation (and you!) can copy and distribute it in the United States without permission and without paying copyright royalties. Special rules, set forth in the General Terms of Use part of this license, apply to copying and distributing Project Gutenberg™ electronic works to protect the PROJECT GUTENBERG™ concept and trademark. Project Gutenberg is a registered trademark, and may not be used if you charge for an eBook, except by following the terms of the trademark license, including paying royalties for use of the Project Gutenberg trademark. If you do not charge anything for copies of this eBook, complying with the trademark license is very easy. You may use this eBook for nearly any purpose such as creation of derivative works, reports, performances and research. Project Gutenberg eBooks may be modified and printed and given away—you may do practically ANYTHING in the United States with eBooks not protected by U.S. copyright law. Redistribution is subject to the trademark license, especially commercial redistribution.

START: FULL LICENSE
THE FULL PROJECT GUTENBERG LICENSE
PLEASE READ THIS BEFORE YOU DISTRIBUTE OR USE THIS WORK

To protect the Project Gutenberg™ mission of promoting the free distribution of electronic works, by using or distributing this work (or any other work associated in any way with the phrase “Project Gutenberg”), you agree to comply with all the terms of the Full Project Gutenberg™ License available with this file or online at www.gutenberg.org/license.

Section 1. General Terms of Use and Redistributing Project Gutenberg™ electronic works

1.A. By reading or using any part of this Project Gutenberg™ electronic work, you indicate that you have read, understand, agree to and accept all the terms of this license and intellectual property (trademark/copyright) agreement. If you do not agree to abide by all the terms of this agreement, you must cease using and return or destroy all copies of Project Gutenberg™ electronic works in your possession. If you paid a fee for obtaining a copy of or access to a Project Gutenberg™ electronic work and you do not agree to be bound by the terms of this agreement, you may obtain a refund from the person or entity to whom you paid the fee as set forth in paragraph 1.E.8.

1.B. “Project Gutenberg” is a registered trademark. It may only be used on or associated in any way with an electronic work by people who agree to be bound by the terms of this agreement. There are a few things that you can do with most Project Gutenberg™ electronic works even without complying with the full terms of this agreement. See paragraph 1.C below. There are a lot of things you can do with Project Gutenberg™ electronic works if you follow the terms of this agreement and help preserve free future access to Project Gutenberg™ electronic works. See paragraph 1.E below.

1.C. The Project Gutenberg Literary Archive Foundation (“the Foundation” or PGLAF), owns a compilation copyright in the collection of Project Gutenberg™ electronic works. Nearly all the individual works in the collection are in the public domain in the United States. If an individual work is unprotected by copyright law in the United States and you are located in the United States, we do not claim a right to prevent you from copying, distributing, performing, displaying or creating derivative works based on the work as long as all references to Project Gutenberg are removed. Of course, we hope that you will support the Project Gutenberg™ mission of promoting free access to electronic works by freely sharing Project Gutenberg™ works in compliance with the terms of this agreement for keeping the Project Gutenberg™ name associated with the work. You can easily comply with the terms of this agreement by keeping this work in the same format with its attached full Project Gutenberg™ License when you share it without charge with others.

1.D. The copyright laws of the place where you are located also govern what you can do with this work. Copyright laws in most countries are in a constant state of change. If you are outside the United States, check the laws of your country in addition to the terms of this agreement before downloading, copying, displaying, performing, distributing or creating derivative works based on this work or any other Project Gutenberg™ work. The Foundation makes no representations concerning the copyright status of any work in any country other than the United States.

1.E. Unless you have removed all references to Project Gutenberg:

1.E.1. The following sentence, with active links to, or other immediate access to, the full Project Gutenberg™ License must appear prominently whenever any copy of a Project Gutenberg™ work (any work on which the phrase “Project Gutenberg” appears, or with which the phrase “Project Gutenberg” is associated) is accessed, displayed, performed, viewed, copied or distributed:

This eBook is for the use of anyone anywhere in the United States and most other parts of the world at no cost and with almost no restrictions whatsoever. You may copy it, give it away or re-use it under the terms of the Project Gutenberg License included with this eBook or online at www.gutenberg.org. If you are not located in the United States, you will have to check the laws of the country where you are located before using this eBook.

1.E.2. If an individual Project Gutenberg™ electronic work is derived from texts not protected by U.S. copyright law (does not contain a notice indicating that it is posted with permission of the copyright holder), the work can be copied and distributed to anyone in the United States without

paying any fees or charges. If you are redistributing or providing access to a work with the phrase "Project Gutenberg" associated with or appearing on the work, you must comply either with the requirements of paragraphs 1.E.1 through 1.E.7 or obtain permission for the use of the work and the Project Gutenberg™ trademark as set forth in paragraphs 1.E.8 or 1.E.9.

1.E.3. If an individual Project Gutenberg™ electronic work is posted with the permission of the copyright holder, your use and distribution must comply with both paragraphs 1.E.1 through 1.E.7 and any additional terms imposed by the copyright holder. Additional terms will be linked to the Project Gutenberg™ License for all works posted with the permission of the copyright holder found at the beginning of this work.

1.E.4. Do not unlink or detach or remove the full Project Gutenberg™ License terms from this work, or any files containing a part of this work or any other work associated with Project Gutenberg™.

1.E.5. Do not copy, display, perform, distribute or redistribute this electronic work, or any part of this electronic work, without prominently displaying the sentence set forth in paragraph 1.E.1 with active links or immediate access to the full terms of the Project Gutenberg™ License.

1.E.6. You may convert to and distribute this work in any binary, compressed, marked up, nonproprietary or proprietary form, including any word processing or hypertext form. However, if you provide access to or distribute copies of a Project Gutenberg™ work in a format other than "Plain Vanilla ASCII" or other format used in the official version posted on the official Project Gutenberg™ website (www.gutenberg.org), you must, at no additional cost, fee or expense to the user, provide a copy, a means of exporting a copy, or a means of obtaining a copy upon request, of the work in its original "Plain Vanilla ASCII" or other form. Any alternate format must include the full Project Gutenberg™ License as specified in paragraph 1.E.1.

1.E.7. Do not charge a fee for access to, viewing, displaying, performing, copying or distributing any Project Gutenberg™ works unless you comply with paragraph 1.E.8 or 1.E.9.

1.E.8. You may charge a reasonable fee for copies of or providing access to or distributing Project Gutenberg™ electronic works provided that:

- You pay a royalty fee of 20% of the gross profits you derive from the use of Project Gutenberg™ works calculated using the method you already use to calculate your applicable taxes. The fee is owed to the owner of the Project Gutenberg™ trademark, but he has agreed to donate royalties under this paragraph to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation. Royalty payments must be paid within 60 days following each date on which you prepare (or are legally required to prepare) your periodic tax returns. Royalty payments should be clearly marked as such and sent to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation at the address specified in Section 4, "Information about donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation."
- You provide a full refund of any money paid by a user who notifies you in writing (or by e-mail) within 30 days of receipt that s/he does not agree to the terms of the full Project Gutenberg™ License. You must require such a user to return or destroy all copies of the works possessed in a physical medium and discontinue all use of and all access to other copies of Project Gutenberg™ works.
- You provide, in accordance with paragraph 1.F.3, a full refund of any money paid for a work or a replacement copy, if a defect in the electronic work is discovered and reported to you within 90 days of receipt of the work.
- You comply with all other terms of this agreement for free distribution of Project Gutenberg™ works.

1.E.9. If you wish to charge a fee or distribute a Project Gutenberg™ electronic work or group of works on different terms than are set forth in this agreement, you must obtain permission in writing from the Project Gutenberg Literary Archive Foundation, the manager of the Project Gutenberg™ trademark. Contact the Foundation as set forth in Section 3 below.

1.F.

1.F.1. Project Gutenberg volunteers and employees expend considerable effort to identify, do copyright research on, transcribe and proofread works not protected by U.S. copyright law in creating the Project Gutenberg™ collection. Despite these efforts, Project Gutenberg™ electronic works, and the medium on which they may be stored, may contain "Defects," such as, but not limited to, incomplete, inaccurate or corrupt data, transcription errors, a copyright or other intellectual property infringement, a defective or damaged disk or other medium, a computer virus, or computer codes that damage or cannot be read by your equipment.

1.F.2. LIMITED WARRANTY, DISCLAIMER OF DAMAGES - Except for the "Right of Replacement or Refund" described in paragraph 1.F.3, the Project Gutenberg Literary Archive Foundation, the owner of the Project Gutenberg™ trademark, and any other party distributing a Project Gutenberg™ electronic work under this agreement, disclaim all liability to you for damages, costs and expenses, including legal fees. YOU AGREE THAT YOU HAVE NO REMEDIES FOR NEGLIGENCE, STRICT LIABILITY, BREACH OF WARRANTY OR BREACH OF CONTRACT EXCEPT THOSE PROVIDED IN PARAGRAPH 1.F.3. YOU AGREE THAT THE FOUNDATION, THE

TRADEMARK OWNER, AND ANY DISTRIBUTOR UNDER THIS AGREEMENT WILL NOT BE LIABLE TO YOU FOR ACTUAL, DIRECT, INDIRECT, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE OR INCIDENTAL DAMAGES EVEN IF YOU GIVE NOTICE OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

1.F.3. LIMITED RIGHT OF REPLACEMENT OR REFUND - If you discover a defect in this electronic work within 90 days of receiving it, you can receive a refund of the money (if any) you paid for it by sending a written explanation to the person you received the work from. If you received the work on a physical medium, you must return the medium with your written explanation. The person or entity that provided you with the defective work may elect to provide a replacement copy in lieu of a refund. If you received the work electronically, the person or entity providing it to you may choose to give you a second opportunity to receive the work electronically in lieu of a refund. If the second copy is also defective, you may demand a refund in writing without further opportunities to fix the problem.

1.F.4. Except for the limited right of replacement or refund set forth in paragraph 1.F.3, this work is provided to you 'AS-IS', WITH NO OTHER WARRANTIES OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR ANY PURPOSE.

1.F.5. Some states do not allow disclaimers of certain implied warranties or the exclusion or limitation of certain types of damages. If any disclaimer or limitation set forth in this agreement violates the law of the state applicable to this agreement, the agreement shall be interpreted to make the maximum disclaimer or limitation permitted by the applicable state law. The invalidity or unenforceability of any provision of this agreement shall not void the remaining provisions.

1.F.6. INDEMNITY - You agree to indemnify and hold the Foundation, the trademark owner, any agent or employee of the Foundation, anyone providing copies of Project Gutenberg™ electronic works in accordance with this agreement, and any volunteers associated with the production, promotion and distribution of Project Gutenberg™ electronic works, harmless from all liability, costs and expenses, including legal fees, that arise directly or indirectly from any of the following which you do or cause to occur: (a) distribution of this or any Project Gutenberg™ work, (b) alteration, modification, or additions or deletions to any Project Gutenberg™ work, and (c) any Defect you cause.

Section 2. Information about the Mission of Project Gutenberg™

Project Gutenberg™ is synonymous with the free distribution of electronic works in formats readable by the widest variety of computers including obsolete, old, middle-aged and new computers. It exists because of the efforts of hundreds of volunteers and donations from people in all walks of life.

Volunteers and financial support to provide volunteers with the assistance they need are critical to reaching Project Gutenberg™'s goals and ensuring that the Project Gutenberg™ collection will remain freely available for generations to come. In 2001, the Project Gutenberg Literary Archive Foundation was created to provide a secure and permanent future for Project Gutenberg™ and future generations. To learn more about the Project Gutenberg Literary Archive Foundation and how your efforts and donations can help, see Sections 3 and 4 and the Foundation information page at www.gutenberg.org.

Section 3. Information about the Project Gutenberg Literary Archive Foundation

The Project Gutenberg Literary Archive Foundation is a non-profit 501(c)(3) educational corporation organized under the laws of the state of Mississippi and granted tax exempt status by the Internal Revenue Service. The Foundation's EIN or federal tax identification number is 64-6221541. Contributions to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation are tax deductible to the full extent permitted by U.S. federal laws and your state's laws.

The Foundation's business office is located at 809 North 1500 West, Salt Lake City, UT 84116, (801) 596-1887. Email contact links and up to date contact information can be found at the Foundation's website and official page at www.gutenberg.org/contact

Section 4. Information about Donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation

Project Gutenberg™ depends upon and cannot survive without widespread public support and donations to carry out its mission of increasing the number of public domain and licensed works that can be freely distributed in machine-readable form accessible by the widest array of equipment including outdated equipment. Many small donations (\$1 to \$5,000) are particularly important to maintaining tax exempt status with the IRS.

The Foundation is committed to complying with the laws regulating charities and charitable donations in all 50 states of the United States. Compliance requirements are not uniform and it takes a considerable effort, much paperwork and many fees to meet and keep up with these requirements. We do not solicit donations in locations where we have not received written

confirmation of compliance. To SEND DONATIONS or determine the status of compliance for any particular state visit www.gutenberg.org/donate.

While we cannot and do not solicit contributions from states where we have not met the solicitation requirements, we know of no prohibition against accepting unsolicited donations from donors in such states who approach us with offers to donate.

International donations are gratefully accepted, but we cannot make any statements concerning tax treatment of donations received from outside the United States. U.S. laws alone swamp our small staff.

Please check the Project Gutenberg web pages for current donation methods and addresses. Donations are accepted in a number of other ways including checks, online payments and credit card donations. To donate, please visit: www.gutenberg.org/donate

Section 5. General Information About Project Gutenberg™ electronic works

Professor Michael S. Hart was the originator of the Project Gutenberg™ concept of a library of electronic works that could be freely shared with anyone. For forty years, he produced and distributed Project Gutenberg™ eBooks with only a loose network of volunteer support.

Project Gutenberg™ eBooks are often created from several printed editions, all of which are confirmed as not protected by copyright in the U.S. unless a copyright notice is included. Thus, we do not necessarily keep eBooks in compliance with any particular paper edition.

Most people start at our website which has the main PG search facility: www.gutenberg.org.

This website includes information about Project Gutenberg™, including how to make donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation, how to help produce our new eBooks, and how to subscribe to our email newsletter to hear about new eBooks.